

# Ya'nan caniaritërinso'

## (Génesis)

### Yosë isoro'pa' nininso'

**1** <sup>1</sup>Iraca tinpo co manta' isëquë ya'huërinhuë'. Yosëichin ya'huërin. Ina quëran inaora nohuanton, isoro'pa' acorin huachi. Inapaquë ya'huërintopitanta' acorin. <sup>2</sup>Ya'nan nipon, isoro'pa' capaya capaya ninin. Co noya acoyatërarinhuë'. Ya'ipi parti tashiarin. Naporo' ya'ipiro'pa' anpotërin. Co no'pa' ya'noyâtërarinhuë'. I' aipi ya'ipiya tashiárin. Nipirinhüë', inaquë chachin Ispirito Santoso' ya'huëaton, ninararin.

<sup>3</sup>Ina quëran – Tahuëri ya'huë'in, topachina, tahuëririarin huachi.

<sup>4-5</sup> – Tahuëriso' nóya, tënin Yosë. Tahuëri, tashi' nisha nisha acorin. Tashirahuaton, tahuëriantahuachina, i'huaraya huarë' nani a'na tahuërira' nanirin huachi.

<sup>6-7</sup>Ina quëran i' aipi ihuan acorin. Inapaquë o'nan, chistoro', inapita acorin. Isoro'paquë i' ya'huërin. Inapochachin inapaquënta' ya'huërin. <sup>8</sup>Nani acohuachina, – Inapaquë ya'huërinso' pi'iro'të', tënin. Tashiantarahuaton, tahuëriantahuachina, i'huaraya huarë' nani cato' tahuëri nanirin huachi.

<sup>9-10</sup>Ina quëran Yosë nohuanton, yaniro' ya'norin.

– Yaniro'pa' ya'noin, topachina, nisha nisha parti yaniro'pa' ya'huërin. Naporahuaton, nisha nisha parti marëro'sa' ya'huërin. <sup>11</sup>Yaniromahuachina, panpatoro', sharo'sa', nararo'sa', inapita acorin. Nisha nisha apapotërin.

<sup>12</sup> – Ya'pirin quëran inachachin papotanta'in, ta'ton, acorin. Nani acohuachina, noya ni'nin. <sup>13</sup>Tashiantarahuaton, tahuëriantahuachina, i'huaraya huarë' nani cara tahuëri nanirin huachi. <sup>14-15</sup>Ina quëran taantarin:

– A'pininso' inapaquë ya'huë'in tahuëri, tashi' a'pintacaso marë', ta'ton, pi'i, yoqui, inapita acorin. A'pinpachina, tahuëriro'sa', tashiro'sa', yoquiro'sa', pi'ipiro'sa', inapita nitotarihua huachi. <sup>16</sup>Pi'iso' tahuëri a'pinin. Yoquiso' tashi' a'pinin. Tayoraro'santa' acorin. <sup>17-18</sup>Inapaquë acorin tahuëri, tashi' a'pintacaso marë'. Nani acohuachina, noya ni'nin.

<sup>19</sup>Tashiantarahuatón, tahuëriantahuachina, i'huaraya huarë' nani catapini tahuëri nanirin huachi.

<sup>20-21</sup>Ina quëran sami i'quë acorin huachi. Sapana pochin nininsonta' panca masho inaquë acorin. Ya'ipi ma'sha i'quë pa'ninsopita ninin. Naporahuaton, anpiantëhuano'santa' ninin. Nisha nisha acorin inapaquë yanponacaiso marë'. Nani acohuachina, noya ni'nin.

<sup>22</sup>—I'quë pa'ninsopitanta' noya ya'huë'ina'. Huaitona', na'aina'. Anpiantëhuano'santa' na'aina', ténin. <sup>23</sup>Tashiantarahuatón, tahuëriantahuachina, i'huaraya huarë' nani a'natërapo' tahuëri nanirin huachi.

<sup>24-25</sup>Tahuëririnquë nisha nisha ma'sharo'sa' ninin. Tananquë ya'huëriinsopita, pë'tahuarësopita, ya'ipi no'pa' pa'tëriinsopita, inapita acorin. Nani acohuachina, noya ni'nin.

<sup>26-27</sup>Naporo tahuëri chachin piyapinta' acorin huachi. A'na quëmapira', a'na sanapira', catoichin ninin. Co huachi inapitaso' ma'sharo'sa' pochin nininhuë'. Yosë pochin yonquicaiso marë' acorin. “Ya'ipi ma'sharo'sa', samiro'sa', anpiantëhuano'sa', inapita hua'anë'nchin”, ta'ton, acorin. <sup>28</sup>Ina quëran pënënin noya nicacaiso marë'.

—Noya ya'huëquë'. Hui'nahuanaton, na'aco'. Oshaquëran quëma shiparinpita yanquëërahuatona', ya'ipiro'paquë ya'huëapona huachi. Ya'ipi ma'sharo'sa' hua'anëntëquë'. I'quë pa'ninsopita, inapaquë yanponinsopita, inapitanta' hua'anëntëquë'. <sup>29</sup>Ni'quë'. Nisha nisha sharo'sa' apapotarahuë capacaso marë'. Notohuaro' nararo'santa' nitohuachinara, ca'quë', iroquë'. <sup>30</sup>Ma'sharo'sarinta' ca'ina'. Ca nohuanto, nisha nisha papotarin anpiantëhuano'sa', no'pa' pa'tëriinsopita, inapitarinta' capacaiso marë', itërin. <sup>31</sup>Ina quëran ya'ipi nininsopita nicaton, nóya ni'nin. Tashiantarahuatón, tahuëriantahuachina, i'huaraya huarë' nani saota tahuëri nanirin huachi.

2<sup>1</sup> Naporahuaton, ya'ipiya tinirin huachi. Inapaquë ya'huërsopita, isoro'paquë ya'huërsopita, ya'ipiya tinirin huachi. 2<sup>2</sup> Tahuëririnquë co huachi sacatërinhuë'. Sano cancantaton, chinotërin huachi. 3<sup>3</sup> Napoaton chinoto tahuëri acorin piyapi'sa' chinotacaso marë'.  
— Naporó' chinotatoma', yonquico huachi, itërin.<sup>a</sup>

### Piyapi acorinso'

7<sup>7</sup> Yosëri chachin quëmapi ninin. Yaniro'pa quëran ninin. Nani nisahuaton, pihuinitërin nãpicaso marë'. Inapotohuachina, niirahuaton, nanpirin huachi. Atan itërin.<sup>b</sup> 8-9<sup>8-9</sup> Ina quëran noyapiachin imin acorin, Itin itërin. Inaquë Atan acorin ya'huëcaso marë'.

15<sup>15</sup> — Iso imin noya ni'quë'. Isëquë ya'huëaton, sacatëquë'. Notohuaro' nararo'sa', sharo'sa', inapita iminquë papotarín. 16-17<sup>16-17</sup> Ya'ipi nitohuachin, ca'quë', iroquë'. A'naichin nara ya'huëpirinhuë', nitërinso' ama iroquësuhuë'. Ina iropatan, nisha yonquiaran huachi. Noya yonquicaso' nitotaponahuë', co noyahuë' yonquicasonta' nitotaran. Co natëhuatancohuë', nisha nisha yonquiaton, chimimiataran huachi, itërin pënënaton.

18-20<sup>18-20</sup> Ina quëran nisha nisha ma'sharo'sa' quënin quëmapi nininënpita acotacaso marë'. A'naya a'naya nininën acotëra'piarín. Ma nininënsona acotohuachina, inachachin nininuanin. Na'a ma'sharo'sa' ya'huëpirinhuë', co a'naya tëranta' ya'huërinhuë' quëmapi catahuacaso marë'. Co piyapi pochín yonquirinhuë'.

— Quëmapi inaora ya'huëcaso' co noyahuë'. A'naya'pi niantarahuë inarë' ya'huëaton, catahuacaso marë', ta'ton, 21<sup>21</sup> noyá ahuë'ëtërin. Noyá huë'ëtohuachina, a'na nininpitëraca' ocoitërin. 22<sup>22</sup> Ocoitahuaton, anoyatantarin huachi. Nininpitën quëran chachin sanapi ninin.

Atan capayatohuachina, sanapi quëtërin inarë' ya'huëcaso marë'. 23<sup>23</sup> Sanapi quënanahuaton, noya cancantaton, itapon:

— Ca nansënëhuë quëran Yosë nininquën ni'quëhuarë' piyapi chachinquën quëmanta'. Sanapi itaranquën, itërin. 24<sup>24</sup> Napoaton quëmapi sa'apachina, pa'pin, a'shin, inapita patahuaton, sa'inë' nichinpitacaso' ya'huërin. Cato' piyapi nipirinhuë', a'naichin pochín Yosëri ni'nin.<sup>c</sup>

### Sopai hua'an natëtona', oshahuanpiso'

25<sup>25</sup> Noyapiachin iminquë Atan sa'inë chachin ya'huërarín. Noya ya'huëpi. Co oshahuayantërapihuë'. I'nanpirapi pa'saponaraihuë', noyasachin yonquiatona', co tapanpihuë'.

<sup>a</sup>Hebreos 4.4. <sup>b</sup>1 Corintios 15.45. <sup>c</sup>Mateo 19.5-6; 1 Corintios 6.16; Efesios 5.31.

3 <sup>1</sup>Ya'huërë' sopai hua'aniso' nipirinhüë' yanonpintërin. Inaso' Yosë inimiconën. Ya'huan taranahuaton, sanapi huëcapairin.

—¿Ma'ta' itërinquën Yosë? Co ya'ipi nararo'sa' nitërinso' irocaso' ya'huërinhuë', ¿ti? itërin.

<sup>2-3</sup>—Ya'ipi nitërinso' noya irocaso' nipirinhüë', a'naichin co Yosë nohuantërinhuë' irocaso'. “Ama ina iroquësohuë'. Amana së'huaquësohuë', chimintan”, itërincoi, tënin.

<sup>4-5</sup>—Co chiminaponhuë'. Ina iropatan, naporo chachin na'con na'con nitotaran huachi. Noya nininso', co noyahuë' nininsonta', ya'ipiya nitotaran. Napoaton apiratërinquën, itërin ya'huani, nonpintaton.

<sup>6</sup>Ina natanahuaton, nara në'pëconin. Nitërinso' noyapiachin ni'nin. “Yáshin irochinachin nipirinhüë'”, ta'ton, nayaran huachi. “Ina iropatëra, ná'con nitotërë'”, tosahuaton, nitërinso' masahuaton, irorin huachi. So'ionta' quëtohuachina, inanta' irorin. <sup>7</sup>Naporo chachin nisha yonquipi huachi.

—I'nanpirapi canposo' pa'sarë', nitatona', huëron sihuirahuatona', nipa'copitopi huachi.

<sup>8</sup>I'huanahuanquë Yosëri iminquë paaparinsó' natanpi. Natanahuatona', nararo'sa' huancanachin na'pitopirinhüë', Yosëri përarin.

<sup>9</sup>—¿Insëquëta' ya'huëran? itërin.

<sup>10</sup>—Co'ta iminquë o'maranso' natanatoi, i'nanpirapicoi ni'toi, tapanai. Të'huatatëinquën, na'pitopirainquënhüë', itërin.

<sup>11</sup>—¿Onporahuatomata' nitotapanama'? Nara a'naichin nininso', “Ama iroquësohuë'”, itopiranquënhüë', iroran ipora, ¿to? itërin Yosëri.

<sup>12</sup>—Iso sanapi quëma quëtërancoso' nara nitërinso' quëtërinco ni'ton, irorahuë, itërin.

<sup>13</sup>—¿Onpoatonta' quëmaso' naporan? itërin sanapi.

—Ya'huan nonpintërinco ni'ton, irorahuë, tënin.

<sup>14-15</sup>Napoaton cara chachin Yosëri ana'intërin huachi. Ya'huan tahuëretahuaton, itapon:

—Piyapi nonpintëranso marë' pa'pi co noyahuë' ni'nanquën. Iporaso huachi cancanën quëran mo'shi pa'taran. Chiminaquë huarë' inapoaran, itërin. Ina quëran sopai hua'aonta' yonquiaton, itantarin:

—Piyapirë'quën niimicotarama huachi. Nonpintaton, piyapiro'sa' canara'piapon, quëma pochachin cancantapi huachi. A'ná tahuëriso' nipirinhüë' sanapi amin chachin minsëarinquën huachi, itërin. <sup>16</sup>Ina quëran sanapi itantapon:

—Co natërancohuë' ni'quëhuarë' hua'huanpatan, íquin quëran huaieran huachi. Naporahuaton, ca nohuanto, so'yan camaiarinquën. Ina natëcamaso' ya'huërin huachi, itërin. <sup>17-18</sup>Ina quëran quëmapí itantapon:

—Co natërancohuë' ni'quëhuarë' no'pa' co noyahuë' nisarin huachi. Iporaso huachi nahuan, shihuarin, inapita papotarin huachi. <sup>19</sup>Chiniquën sacatamaquë huarë' coshataran huachi. Ina quëran a'na tahuëri chiminanan. Chiminpatan, no'pa' niantaran huachi, itërin. <sup>20-21</sup>Ina itahuaton, a'mocaso' quëtërin. Sha'huëtë quëran nininso' quëtohuachina, a'mopi. Quëmapiso' sa'in nicaton, —Ipa itaranquën, itërin. Sa'in quëran na'asapi huachi.

<sup>22-24</sup>Iminquë chachin a'na naranta' ya'huërin, nanpitomiatacaso' nara itopiso'. Ina nitërinso' iropatëra, co onporonta' chiminëhuë'. Ama ina iroantacaiso marëhuë' piyapi imin quëran ocoirin huachi. Imin notënanquë anquëniro'sa' acorin. Ina ya'cariya sahuëni orotarinsó huënin huënitárin. Iraquë ya'copitarin ama piyapi na'huëcaso marëhuë'. Nanpitomiatacaso' nara a'pairarin. Napoaton Atan sa'inë chachin imin quëran pipirahuaton, a'na parti pa'nin iminacaso marë'.



LA LIGA BIBLICA  
LAS SAGRADAS ESCRITURAS PARA TODOS  
South Holland, Illinois 60473  
EE.UU.

Primera edición, 1991

# YOSË NANAMËN

## YA'NAN ANINSHITËRINSO'

Versión abreviada del Antiguo Testamento  
en el idioma  
CHAYAHUITA

Peru  
Chayahuita  
SL (OT)  
1991  
Hart  
WHBL  
South Holland, IL  
[United States]  
B206781